

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

# S

Thursday, January 25, 2001 — 1:15 to 4:15 p.m., only

## Teacher Dictation Copy

### General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

### Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are listening to the radio and the announcer reads this letter from a listener:

El propósito de mi carta es darles las gracias por la entrevista en el mes de febrero con la cantante Ana Gabriel. Ella es mi cantante favorita y preferida. Me agradó mucho su entrevista, pero al mismo tiempo lamento que no haya sido más extensa. ¿Les sería posible entrevistar a Ana Gabriel por mucho más tiempo, la próxima vez?

What is this person's complaint?

- 2 You are watching television in Mexico City and hear this announcement:

Establecer el amor a la lectura es menester hoy día para la juventud. Hay que enseñar a temprana edad el amor a la lectura. Es un hábito para toda la vida que vale la pena. Aquí tiene usted unas reglitas importantes para tener éxito en este campo.

Es importante que el niño seleccione lo que él desea leer. Visite la biblioteca frecuentemente para ver los libros recién llegados. Otra excelente idea es darle al niño varios libros para leer antes de acostarse. Si es posible, pase tiempo leyendo al niño.

What is the main idea of this announcement?

- 3 While listening to the radio in Spain, you hear this announcement:

La Radiotelevisión Española planea extender su señal por el sur de Estados Unidos. La Compañía de Radiotelevisión Española piensa llevar programas de cable a los estados de California, Nuevo México y Texas. También espera alcanzar otro acuerdo que permitirá distribuir su programación por las redes de cable de Florida. Esta señal internacional llegará a 800.000 hogares adicionales.

What does the Spanish Radio-Television Network plan to do?

- 4 You are watching the Spanish television channel on cable and hear:

¿Irlandeses cantando en español? Dada la presente popularidad de la música latina, todo es posible. O por lo menos es lo que piensa el grupo de muchachitos que integran Boyzone, un quinteto irlandés que está causando sensación entre las jovencitas de Europa y América. ¿El secreto? Boyzone canta en inglés y español e incluye temas de cantantes latinos. El éxito de este grupo empezó en Europa, con su primer álbum “Said and Done”. Para satisfacer la alta demanda de música latina, los chicos de Boyzone no dudaron en invitar a alguien muy especial, el talentísimo Enrique Iglesias, para participar en su nuevo video.

What was just announced?

- 5 While listening to the radio, you hear this advertisement:

En Miami, Florida, Thais Carreño ha creado un sistema revolucionario de comidas a domicilio o “cantinas”. La razón es que Carreño ha diseñado la manera de cocinar la rica comida cubana, manteniendo al mínimo el uso de grasa y usando elementos de la comida criolla cubana que son muy saludables. Esta preparación es completamente conforme con las sugerencias dietéticas de la Asociación Norteamericana del Corazón; logrando una comida baja en grasa y calorías y al mismo tiempo riquísima.

What does this advertisement promote?

- 6 You are on a flight to Spain. You hear the flight attendant make this announcement:

Como pasajero, usted hace un papel muy importante en su seguridad personal. Lo más importante y sencillo que Ud. puede hacer es asegurarse de siempre mantener su cinturón de seguridad abrochado. A pesar de los mejores esfuerzos de nuestros pilotos, ocasionalmente nos encontramos con turbulencias inesperadas. Comenzando este verano, Delta requerirá que todos sus pasajeros se queden sentados y que mantengan sus cinturones de seguridad abrochados mientras estén en sus asientos.

What does the flight attendant advise you to do?

- 7 While listening to a Spanish-language radio station, you hear this news broadcast:

La Administración municipal de Nueva York piensa autorizar a los taxis de la ciudad a equiparse con teléfonos portátiles para el uso de los clientes. Los primeros vehículos con teléfono, que permitirán hacer llamadas pero no recibirlas, funcionarán este verano. Las empresas de taxi y las compañías telefónicas discuten las condiciones del mantenimiento de los aparatos y las tarifas.

What is this announcement about?

- 8 You are listening to an exchange student from Costa Rica talk about her country. She says:

Costa Rica tiene una de las democracias más antiguas de América. Es una república libre e independiente. A diferencia de muchos otros países en América Latina, los habitantes de Costa Rica han disfrutado de plena estabilidad política. En Costa Rica no se oye de revoluciones ni guerras civiles como en otras naciones centroamericanas. Por ser una nación libre y democrática se le llama “La Suiza Centroamericana”.

What is a distinguishing feature of Costa Rica?

- 9 You are listening to the radio and hear this advertisement:

La aerolínea española Iberia ahora ofrece un nuevo servicio a sus clientes, la venta de boletos electrónicos por la red mundial. Con este nuevo servicio, el cliente podrá hacer la reserva y pagar por su billete utilizando el ordenador. Usted puede pedir que le manden el boleto a su domicilio, o si prefiere, lo puede reclamar en el aeropuerto el día de su vuelo. Como siempre, Iberia está dispuesta a mejorar sus servicios para complacer a sus clientes.

What new service does this company now offer?

---

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You are in Puerto Rico watching a television program. You hear the announcer say:

La compañía Disney comenzó a operar recientemente un nuevo crucero. El crucero sale desde Miami y viaja hasta las Bahamas, parándose en la isla privada de Disney, Castaway.

Los costos por persona para los turistas son de \$2,000 y hasta \$4,000. Estos precios diseñados para paquetes de siete noches, incluyen tarifa aérea, entrada a todos los parques y gastos del hotel en el Reino Mágico y las comidas dentro del crucero en nave.

¿Cuál es el propósito de este anuncio?

11 Your teacher is telling you a story about a famous photographer. The teacher says:

Antonio Pérez tenía 13 años cuando tuvo su primera experiencia con el periodismo. Todos los días, al salir de clases, recorría en bicicleta las calles de su barrio en el sur de Chicago distribuyendo el Diario, un pequeño periódico local. Cinco años más tarde, Pérez se convirtió en fotoperiodista y por coincidencia, su primera foto apareció publicada en el Diario.

¿Qué hacía Antonio cuando era un chico de 13 años?

12 While listening to a Spanish radio station, you hear this commercial:

La geometría de las caras humanas es muy variada. Así que tenemos caras cuadradas, caras redondas, triangulares, y hasta ovaladas. Esto importa a la hora de seleccionar las gafas. Existe una nueva línea de gafas tan individuales como cada consumidor. Para la cara cuadrada, tienes marco de curva, la cara redonda necesita monturas de línea recta o angular de color negro. Cada estilo nos hace ver mejor. Esta nueva línea también nos protege contra los rayos ultravioletas.

¿Qué producto se anuncia?

- 13 You received a telephone call from a friend. This is the message on the answering machine:

¡Hola! Soy María Mercedes. Llamo porque hoy mismo recibí los dulces que me mandaste. ¡Gracias por este regalo tan rico! Me acuerdo de haberlos comido cuando era niña. Son mis favoritos.

¿Por qué llamó tu amiga?

- 14 A representative of a production company is speaking to a club at your school. The representative says:

Narrada en inglés por la actriz Phylicia Rashad, esta videocinta les explica a los niños, en 25 minutos, la historia, la geografía y el folklore de Puerto Rico y la situación de los puertorriqueños que viven en Estados Unidos. Compuesta de varios segmentos, la grabación abarca desde los carnavales en Ponce, hasta la presentación de un coro escolar acompañado de instrumentos típicos de la isla. Los segmentos son bastante cortos como para mantener la atención y el interés de los niños.

¿Qué vende la compañía?

- 15 While listening to the Spanish news on television, you hear this information:

“Haciendo Ambiente 2000” es un programa para enseñar a la comunidad en general sobre la importancia de conservar las especies en peligro de extinción. El miércoles 15 se llevará a cabo el Primer Eco Tour Ambiental. Ese día se regalarán 1,000 árboles, habrá talleres de siembra y del reciclaje de papel, y se dará información de cómo conservar el medio ambiente. Se presentará también un programa de reciclaje en los comercios participantes para mantener la ciudad de Ponce limpia.

¿Cuál es el tema de esta noticia?

---

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.



